REGISTERED No T. 10. REGISTERED No. M. 4631.

# GAZETTE EXTRAORDINARY

## PUBLISHED BY AUTHORITY

Vol. II] MONDAY, 26th March 1951/12th Meenam 1126. [No. 12

## CONTENTS



PRINTED AND PUBLISHED BY THE SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PRESS, TRIVANDRUM 1951.

## NOTIFICATION.

LA4-126/1951.

The following Bill together with the Statement of Objects and Reasons is published, as ordered by the Speaker under Rule 33 of the Legislative Assembly Rules (as modified and adapted by the Speaker under Article 208 read with Article 238, clause (11) of the Constitution of India.

Legislature Secretariat,
Trivandrum,
26th March 1951.

V. Krishnamoorthi Aiyar,
*Secretary, Legislative Assembly.*

---

## THE TRAVANCORE-COCHIN APPROPRIATION BILL, (No. 1), 1951.

A Bill to authorise payment and appropriation of certain further sums from and out of the Consolidated Fund of the State to the service of the year ending on the thirty first day of March, 1951.

Whereas it is necessary to provide for the appropriation of further sums from and out of the Consolidated Fund of the State of Travancore-Cochin to the service of the financial year ending on the thirty first day of March, 1951;

It is hereby enacted as follows :—

Short title.

1. This Act may be called the Travancore-Cochin Appropriation (No. 1) Act, 1951.

Issue of Rs. 160,45,130 out of the Consolidated Fund of the State for the year 1950-51.

2. From and out of the Consolidated Fund of the State of Travancore-Cochin there may be paid and applied sums not exceeding those specified in Column 3 of the Schedule amounting in the aggregate to the sum of Rupees One crore sixty lakhs forty five thousand one hundred and thirty towards defraying the several charges which will come in course of payment during the year ending on the thirty first day of March, 1951, in respect of the services specified in Column 2 of the Schedule.

Appropriation.

3. The sums authorised to be paid and applied from and out of the Consolidated Fund of the State of Travancore-Cochin by this Act shall be appropriated for the services and purposes expressed in the Schedule in relation to the year ending on the thirty first day of March, 1951.

## SCHEDULE.

| 1 | 2 | 3 | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Sums not exceeding. | | |
| No. of vote. | Services and purposes. | Voted by the Assembly. | Charged on the Consolidated Fund. | Total |
| | | Rs. | Rs | Rs. |
| V | Forests and Tramways | 6,00,000 | .. | 6,00,000 |
| VIII | General Administration | 8,000 | .. | 8,000 |
| X | Administration of Justice | 22,840 | .. | 22,840 |
| XIV | Education | 100 | .. | 100 |
| XX | Food Production | 13,860 | .. | 13,860 |
| | Food subsidy | 105,00,000 | .. | 105,00,000 |
| XXII | Fisheries | 35,000 | .. | 35,000 |
| XXVI | Industries | 1,30,000 | .. | 1,30,000 |
| XXXIV | Pension and Gratuity | 7,21,100 | .. | 7,21,100 |
| XXXV | Palace | 37,600 | .. | 37,600 |
| XXXVII | Miscellaneous | 52,000 | .. | 52,000 |
| XL | State Transport Scheme (Working expenses shown as deduction from gross receipts under Major Head 'XXX State Transport' | 3,62,450 | .. | 3,62,450 |
| | Contribution to the Devaswom Fund and Sreepandaravagai Fund | .. | 38,480 | 38,480 |
| | Debt Heads—1. Public Debt | .. | 35,23,700 | 35,23,700 |
| | Total | 1,24,82,950 | 35,62,180 | 160,45,130 |

### STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The Bill seeks to provide for the appropriation out of the Consolidated Fund of the State of all moneys required to meet the supplementary grants made by the Legislative Assembly for the financial year 1950-51, as required by Article 205 read with Article 238 of the Constitution of India.

A. J. JOHN.

## പരസ്യം.

എൽ. എ. ൪-൧൨൨/൧൯൫൧.

ഇൻഡ്യാഭരണഘടനയിലെ ൨൩൮-ാം വകുപ്പ് (൧൧)-ാം ഖണ്ഡത്തിനു വിധേയമായ ൨൦൮-ാം വകുപ്പനുസരിച്ച് സ്പീക്കർ ഭേദഗതിചെയ്തു സ്വീകരിച്ച നിയമസഭാചട്ടങ്ങളിലെ ൩൩-ാം ചട്ടപ്രകാരം താഴെ പറയുന്ന ബിൽ ഉദ്ദേശകാരണവിവരണസഹിതം സ്പീക്കരുടെ ആജ്ഞാനുസരണം പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു.

ലെജിസ്ലേച്ചർ സെക്രട്ടറിയേററ്,
തിരുവനന്തപുരം, ൧൯൫൧ മാർച്ച് ൨൩-ാനു.

വി. കൃഷ്ണമൂർത്തിഅയ്യർ,
നിയമസഭാ സെക്രട്ടറി.

### ൧൯൫൧-ലെ (൧-ാം നമ്പർ)

### തിരുവിതാംകൂർ-കൊച്ചി ധനവിനിയോഗബിൽ.

൧൯൫൧ മാർച്ച് മുപ്പത്തൊന്നാംതീയതികൊണ്ടവസാനിക്കുന്ന വർഷത്തെ ഉപയോഗത്തിനായി സംസ്ഥാനത്തെ സഞ്ചിതനിധിയിൽനിന്നും വീണ്ടും ഏതാനും തുകകൾ നൽകുകയും വിനിയോഗിക്കുകയും ചെയ്യുവാൻ അധികാരപ്പെടുത്തുന്ന ഒരു ബിൽ.

൧൯൫൧ മാർച്ച് മുപ്പത്തൊന്നാംതീയതികൊണ്ടവസാനിക്കുന്ന സാമ്പത്തികവർഷത്തെ ഉപയോഗത്തിനായി തിരുവിതാംകൂർ-കൊച്ചി സംസ്ഥാനത്തെ സഞ്ചിതനിധിയിൽനിന്നും വീണ്ടും തുകകൾ വിനിയോഗിക്കുന്നതിന് വ്യവസ്ഥചെയ്യുന്നതു് ആവശ്യമായിരിക്കകൊണ്ട്;

ഇതിനാൽ താഴെക്കാണുംപ്രകാരം നിയമപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു:—

ചുരുക്കപ്പേര്. ൧. ഈ ആക്ടിന്, ൧൯൫൧-ലെ (൧-ാം നമ്പർ) തിരുവിതാംകൂർ-കൊച്ചി ധനവിനിയോഗ ആക്ററ് എന്നു പേർ പറയാവുന്നതാണ്.

൧൯൫൧-൫൨-ാം വർഷത്തേക്കു സംസ്ഥാനത്തെ സഞ്ചിതനിധിയിൽ നിന്നു ൧,൬൦,൪൫,൧൩൦ രൂപ നൽകൽ.

൨. ൧൯൫൨ മാർച്ച് മുപ്പത്തൊന്നാം തീയതി കൊണ്ടവസാനിക്കുന്ന വർഷത്തിലെ ഇടപാടിനിടയിൽ വന്നുചേരുന്ന വിവിധ ചെലവുകൾ നേരിടുന്നതിനായി, തിരുവിതാംകൂർ-കൊച്ചി സംസ്ഥാനത്തെ സഞ്ചിതനിധിയിൽ നിന്നും, ഷെഡ്യൂൾ ൩-ാം കാളത്തിൽപ്പറഞ്ഞിട്ടുള്ള തുകകളിൽ കവിയാതെ, ആകെമൊത്തം ഒരുകോടി അറുപതുലക്ഷത്തിനാല്പത്തയ്യായിരത്തിഒരുന്നൂറ്റിമുപ്പതു രൂപ വരുന്ന സംഖ്യകൾ ഷെഡ്യൂൾ ൨-ാം കാളത്തിൽ നിർദ്ദിഷ്ടമായിട്ടുള്ള സർവ്വീസുകൾ സംബന്ധിച്ച്, നൽകുകയും വിനിയോഗിക്കുകയും ചെയ്യാവുന്നതാണ്.

വിനിയോഗം.

൩. ഈ ആക്ട് മുഖേന തിരുവിതാംകൂർ-കൊച്ചി സംസ്ഥാനത്തെ സഞ്ചിതനിധിയിൽനിന്നും നൽകുകയും വിനിയോഗിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതിന് അധികാരപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള തുകകൾ, ൧൯൫൨ മാർച്ച് മുപ്പത്തൊന്നാം തീയതി കൊണ്ടവസാനിക്കുന്ന വർഷം സംബന്ധിച്ച്, ഷെഡ്യൂളിൽപ്പറഞ്ഞിട്ടുള്ള സർവീസുകൾക്കും ആവശ്യങ്ങൾക്കുമായി വിനിയോഗിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു.

| ഡിമാന്റ് | സർവീസുകളും ആവശ്യങ്ങളും | കവിയാൻപാടില്ലാത്ത തുകകൾ | | |
|---|---|---|---|---|
| | | അസംബ്ലി വോട്ടുചെയ്തതു് രൂ. | സഞ്ചിതനിധിയിൽ ചാർജ്ജ് ചെയ്തിട്ടുള്ളതു് രൂ. | ആകെ രൂ. |
| V | വനങ്ങളും തോട്ടങ്ങളും | [illegible] | ... | [illegible] |
| VIII | പൊതുഭരണം | [illegible] | ... | [illegible] |
| X | നീതിന്യായഭരണം | [illegible] | ... | [illegible] |
| XIV | വിദ്യാഭ്യാസം | [illegible] | ... | [illegible] |
| XX | ഭക്ഷ്യോൽപ്പാദനം | [illegible] | ... | [illegible] |
| | ഫുഡ് സബ്സിഡി | [illegible] | ... | [illegible] |
| XXII | മത്സ്യവ്യവസായം | [illegible] | ... | [illegible] |
| XXVI | വ്യവസായം | [illegible] | ... | [illegible] |
| XXXIV | പെൻഷനും ഗ്രാറ്റുവിറ്റിയും | [illegible] | ... | [illegible] |
| XXXV | കൊട്ടാരം | [illegible] | ... | [illegible] |
| XXXVII | പലവക | [illegible] | ... | [illegible] |
| XL | സ്റ്റേറ്റ് ട്രാൻസ്പോർട്ടുപദ്ധതി പ്രവർത്തനച്ചെലവുകൾ "XXX സ്റ്റേറ്റ് ട്രാൻസ്പോർട്ട്" എന്ന ഹെഡിനത്തിൽ താഴെ, ആകെയുള്ള വരവുകളിൽനിന്നും കുറവു ചെയ്തതായി കാണിച്ചിരിക്കുന്ന | [illegible] | ... | [illegible] |
| | ദേവസ്വം ഫണ്ടിലേക്കും, ശ്രീപണ്ടാരവക ഫണ്ടിലേക്കുമുള്ള വിഹിതം | ... | [illegible] | [illegible] |
| | കടം തുകകൾ—എ. പൊതുകടം | ... | [illegible] | [illegible] |
| | ആകെ | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

## ഉദ്ദേശകാരണവിവരണം.

നിയമസഭ അനുവദിക്കുന്ന സപ്ളിമെന്ററി ഗ്രാന്റുകൾക്കു ൧൯൫൦-൫൧ സാമ്പത്തികവർഷത്തേയ്ക്ക് ആവശ്യമുള്ള എല്ലാ പണങ്ങളും ഇൻഡ്യൻ ഭരണഘടന ൨൱൪-ാം വകുപ്പിനു വിധേയമായി ൨൦൫-ാം വകുപ്പ് ആവശ്യപ്പെടും പ്രകാരം സംസ്ഥാനത്തെ സഞ്ചിത നിധിയിൽനിന്നും വിനിയോഗിക്കുന്നതിന് ഈ ബിൽ വ്യവസ്ഥ ചെയ്യുന്നു.

ഏ. ജെ. ജാൺ.

எல். எ. 4–125/1951.

## விளம்பரம்

இந்திய அரசியலமைப்புத் திட்டத்தில் 238-ாம் வகுப்பின் (2)-வது பகுதிக்குட்பட்டுள்ள 208-ாம் வகுப்பனுசரித்து சபாநாயகர் திருத்தியமைத்து அங்கீகரித்துள்ள, சட்டநிர்மாண அஸெம்பிளி விதிகளிலே 33-ாவது விதியின்படி அடியிற்காணும் மசோதாவானது, உத்தேசகாரண விவரம் சகிதம், சபாநாயகரின் உத்தரவிற்கிணங்க பிரசித்தம் செய்யப்படுகிறது.

V. கிருஷ்ணமூர்த்தி அய்யர்
சட்டநிர்மாண அஸெம்பிளி
காரியதரிசி.

சட்டநிர்மாண சபை செக்ரெட்டேரியட்,
திருவனந்தபுரம்,
1951 மார்ச் 26-ாம் தேதி.

1951-ாம் ஆண்டத்து திருவிதாங்கூர்-கொச்சி நிதி ஒதுக்கிவைப்பது குறித்த (1-ாவது) மசோதா.

சமஸ்தானத்தின் கூட்டு நிதியிலிருந்து 1951 மார்ச் முப்பத்தொன்றும் தேதியன்று முடிவடையும் வருஷத்து சேவைகளுக்காக சில தொகைகள் செலுத்துவதையும், ஒதுக்கிவைப்பதையும் அதிகாரப்படுத்துவதற்கான ஒரு மசோதா.

திருவிதாங்கூர்-கொச்சி சமஸ்தானத்தின் கூட்டு நிதியிலிருந்து 1951 மார்ச் முப்பத்தொன்றும் தேதியன்று முடிவடையும் செல்வாதார வருஷத்து சேவைகளுக்காக, மேலும் தொகைகள் ஒதுக்கிவைப்பதற்கு நிபந்தனை ஏற்படுத்துவது அவசியமாயிருக்கிற படியால்;

இதனால் அடியிற் காணுமாறு விதிக்கப்படுகிறது :—

சுருக்கமான பெயர்.

1. இந்த ஆக்டை 1951-ாம் ஆண்டத்து திருவிதாங்கூர்-கொச்சி நிதி ஒதுக்கிவைப்பது குறித்த (1-ாவது) ஆக்ட் என்று சொல்லலாம்.

1950-51-ம் வருஷத்திற்குள்ள சமஸ்தானத்தின் கூட்டு நிதியிலிருந்து 160,45,130 ரூபாய்வெளியிடுவது.

2. பட்டிகையில் 2-ம் நிரையில் குறிப்பிட்டுள்ள சேவைகள் சம்பந்தமாக, 1951 மார்ச் முப்பத்தொன்றாம் தேதியன்று முடிவடையும் வருஷத்தில் செலுத்தவேண்டிவரும் பலவித செலவுகளை ஈடுகட்டுவதற்காக, திருவிதாங்கூர்-கொச்சி சமஸ்தானத்தின் கூட்டு நிதியிலிருந்து பட்டிகையில் 3-ாம் நிரையில் குறிப்பிட்டுள்ளதும், மொத்தத்தில் ஒரு கோடி அறுபது லெட்சத்தி நாற்பத்தி ஐயாயிரத்து நூற்றுமுப்பது ரூபாய்க்கு கவியாததுமான தொகைகளை செலுத்தவும் பிரயோகிக்கவும் செய்யலாம்.

ஒதுக்கிவைப்பது.

3. 1951 மார்ச் முப்பத்தொன்றாம் தேதியன்று முடிவடையும் வருஷம் சம்பந்தமாக பட்டிகையில் சொல்லப்பட்டிருக்கும் சேவைகளுக்காக, திருவிதாங்கூர்-கொச்சி சமஸ்தானத்தின் கூட்டுநிதியிலிருந்து செலுத்தவும், பிரயோகிக்கவும் அதிகாரப்படுத்தப்பட்ட தொகைகள் இந்த ஆக்டின் மூலம் ஒதுக்கிவைக்கப்படவேண்டும்.

| வோட்டின் நம்பர் | ஸர்வீஸ்களும் அவசியங்களும் | அதிகரிக்கக் கூடாத தொகைகள் | | |
|---|---|---|---|---|
| | | அஸெம்பிளி வோட்டுசெய்தது ரூ. | கூட்டுநிதியில் சுமத்தப்பட்டது ரூ. | மொத்தம் ரூ. |
| V | வனங்களும் டிராம்வேகளும் | 6,00,000 | ... | 6,00,000 |
| VIII | பொதுநிர்வாகம் | 8,000 | ... | 8,000 |
| X | நீதியாபநிர்வாகம் | 22,840 | ... | 22,840 |
| XIV | கல்வி | 100 | ... | 100 |
| XX | உணவு உற்பத்தி | 13,860 | ... | 13,860 |
| | உணவு உதவத் தொகை | 105,00,000 | ... | 105,00,000 |
| XXII | மீன்பண்ணைகள் | 35,000 | ... | 35,000 |
| XXVI | தொழில்கள் | 1,30,000 | ... | 1,30,000 |
| XXXIV | பென்ஷனும் க்ராட்யூட்டியும் | 7,21,100 | ... | 7,21,100 |
| XXXV | கொட்டாரம் | 37,600 | ... | 37,600 |
| XXXVII | பலவகைப்பட்டவை | 52,000 | ... | 52,000 |
| XL | சமஸ்தான போக்குவரத்துத் திட்டம் ('XXX சமஸ்தானப் போக்குவரத்து' என்னும் மேஜர் இனத்தின் கீழுள்ள மொத்தவருவாயிலிருந்து குறைத்திருப்பதாகக் காண்பித்திருக்கும் வேலைச் செலவுகள்) | 3,62,450 | ... | 3,62,450 |
| | தேவஸ்வம் நிதிக்கும் ஸ்ரீபண்டாரவகை நிதிக்குமுள்ள சகாயதொகை | ... | 38,480 | 38,480 |
| | கடன் இனங்கள்—1. பொதுக்கடன் | ... | 35,23,700 | 35,23,700 |
| | மொத்தம் | 1,24,82,950 | 35,62,180 | 1,60,45,130 |

ஏதுக்களையும் நோக்கங்களையும் பற்றிய விவரணம்.

1950—51 அரசிறை வருஷத்துக்கென்று சட்டநிர்மாண அசெம்பிளி அனுவதித்திருக்கும் சப்ளிமென்டரி க்ராண்டுகளைச் சரிக்கட்ட அவசியப்படும் எல்லா பணங்களையும், இந்திய அரசியலமைப்பின் 238-வது ஷரத்துடன் வாசிக்கப்படவேண்டிய 205-வது ஷரத்தின்படி தேவைப்படுவதுபோல் சமஸ்தானக் கூட்டு நிதியிலிருந்து ஒதுக்கிவைப்பதற்கு நிபந்தனை செய்வது இந்த மசோதாவின் நோக்கம்.

ஏ. ஜெ. ஜாண்.

---